



Εισαγωγή – επιμέλεια Λέων Α. Ναρ

«Γιωσέφ Ελιγιά, ΑΠΑΝΤΑ»

Τόμος Πρώτος
Η ζωή και το έργο του
ΠΟΙΗΜΑΤΑ - ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

Εκδόσεις ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ, Αθήνα 2009

Στις 24.2.2010 πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, στην Παλαιά Βουλή, η παρουσίαση του βιβλίου «Γιωσέφ Ελιγιά, Άπαντα» (εισαγωγή-επιμέλεια Λέων Α. Ναρ, εκδόσεις Γαβριηλίδης), παρουσία εκπροσώπων του Ελληνικού Κοινοβουλίου, προξενικών αρχών, πανεπιστημιακών, συγγραφέων και πλήθους κόσμου.

Το βιβλίο παρουσίασαν ο Πρόεδρος της Βουλής των Ελλήνων κ. Φίλιππος Πετσάλνικος, ο κριτικός λογοτεχνίας και πρόεδρος της Εταιρείας Συγγραφέων Αλέξης Ζήρας και ο

δημοσιογράφος Τάσος Τέλλογλου. Χαιρετισμό απηύθυνε ο τ. πρόεδρος του Κ.Ι.Σ. κ. Μωυσής Κωνσταντίνης.

Το έργο παρουσιάστηκε και στη Θεσσαλονίκη σε εκδήλωση που πραγματοποιήθηκε στις 13.3.2010. Το βιβλίο παρουσίασαν ο υπουργός Εθνικής Άμυνας κ. Ευάγγελος Βενιζέλος, η Καθηγήτρια Νεοελληνικής Φιλολογίας του Α.Π.Θ. κα Μαίρη Μικέ, και ο δημοσιογράφος-συγγραφέας κ. Γιώργος Σκαμπαρδώνης.

Το βιβλίο παρουσιάστηκε και στα Γιάννενα στις 12 Μαΐου 2010.

Λίγα λόγια για το βιβλίο:

Στο δίτομο αυτό έργο ο Λέων Α. Ναρ συνθέτει την πρώτη συστηματική εργοβιογραφική μελέτη για τον Ελληνοεβραίο Γιαννιώτη ποιητή και μεταφραστή Γιωσέφ Ελιγιά, ο οποίος συνέβαλε με το έργο του στην ανανέωση της ποιητικής παράδοσης που επιχειρήθηκε στα μέσα της δεκαετίας του '20. Ο συγγραφέας αποκαθιστά τον ετερόκλητο χαρακτήρα του έργου του Ελιγιά εξετάζοντας παράλληλα το ζήτημα της ταυτότητας ενός Εβραίου ποιητή στο Μεσοπόλεμο. Ο Λέων Ναρ συνδέει την ποίηση του Γιωσέφ Ελιγιά, ο οποίος πρόταξε μπροστά στην ιστορική πραγματικότητα του Μεσοπολέμου μια στάση διαμαρτυρίας, αμφισβήτησης και κριτικής, με την εξωλογοτεχνική πραγματικότητα και τα κοινωνικό-πολιτικά συμφραζόμενα της εποχής. Ποιο ρόλο έπαιξε στη διαμόρφωση της ποιητικής κοσμοθεωρίας του Ελιγιά η Ρωμανιώτικη Ισραηλιτική Κοινότητα των Ιωαννίνων, η γλώσσα, η οργάνωση και τα στοιχεία που συγκροτούσαν την ταυτότητα και την ιδιότυπη κουλτούρα της; Ποιες ήταν οι συνθήκες ένταξής του στον σοσιαλιστικό πυρήνα των Ιωαννίνων και τα γεγονότα που τον ανάγκασαν να εγκαταλείψει την Ήπειρο, εξαιτίας της ασφυκτικής πίεσης των ομοθρήσκων του και να εγκατασταθεί τελικά στην Αθήνα; Πώς ο Ελιγιά κατάφερε να ενταχθεί στους πνευματικούς κύκλους της πρωτεύουσας και να αποσπάσει την καθολική εκτίμηση του Παλαμά, του Βάρναλη, του Κόντογλου και της υπόλοιπης πνευματικής ελίτ του Μεσοπολέμου; Με ποια λογοτεχνικά περιοδικά συνεργάστηκε; Γιατί πολλά από τα ποιήματά του, κυρίως

πολιτικά και ερωτικά, απουσίαζαν από την προηγούμενη έκδοση των ποιημάτων του; Αυτά είναι μόνο μερικά από τα ζητούμενα που ο Λέων Α. Ναρ πραγματεύεται στο δίτομο αυτό έργο.